

¹And it came to pass after these things, that the butler of the king of Egypt and his baker had offended their lord the king of Egypt.²And Pharaoh was wroth against two of his officers, against the chief of the butlers, and against the chief of the bakers.³And he put them in ward in the house of the captain of the guard, into the prison, the place where Joseph was bound.⁴And the captain of the guard charged Joseph with them, and he served them: and they continued a season in ward.⁵And they dreamed a dream both of them, each man his dream in one night, each man according to the interpretation of his dream, the butler and the baker of the king of Egypt, which were bound in the prison.⁶And Joseph came in unto them in the morning, and looked upon them, and, behold, they were sad.⁷And he asked Pharaoh's officers that were with him in the ward of his lord's house, saying, Wherefore look ye so sadly to day?⁸And they said unto him, We have dreamed a dream, and there is no interpreter of it. And Joseph said unto them, Do not interpretations belong to God? tell me them, I pray you.⁹And the chief butler told his dream to Joseph, and said to him, In my dream, behold, a vine was before me;¹⁰ And in the vine were three branches: and it was as though it budded, and her blossoms shot forth; and the clusters thereof brought forth ripe grapes:¹¹And Pharaoh's cup was in my hand: and I took the grapes, and pressed them into Pharaoh's cup, and I gave the cup into Pharaoh's hand.¹²And Joseph said unto him, This is the interpretation of it: The

¹وَحَدَّثَ بَعْدَ هَذِهِ الْأُمُورِ أَنَّ سَاقِيَّ مَلِكِ مِصْرَ وَالْخَبَّازَ أَذْنَبَا إِلَى سَيِّدِهِمَا مَلِكِ مِصْرَ،² فَسَخَطَ فِرْعَوْنُ عَلَى خَصِيَّتَيْهِ، رَئِيسِ الشُّقَاةِ وَرَئِيسِ الْخَبَّازِينَ،³ فَوَضَعَهُمَا فِي حَبْسِ بَيْتِ رَئِيسِ الشَّرْطِ، فِي بَيْتِ السَّجْنِ، الْمَكَانِ الَّذِي كَانَ يُوسُفُ مَحْبُوساً فِيهِ.⁴ فَأَقَامَ رَئِيسُ الشَّرْطِ يُوسُفَ عِنْدَهُمَا فَحَدَمَهُمَا. وَكَانَا أَتَاماً فِي الْحَبْسِ،⁵ وَخَلَمَا كِلَاهُمَا خُلماً فِي لَيْلَةٍ وَاحِدَةٍ، كُلُّ وَاحِدٍ خُلِمَهُ كُلُّ وَاحِدٍ بِخَسَبِ تَغْيِيرِ خُلْمِهِ، سَاقِيِ مَلِكِ مِصْرَ وَخَبَّازُهُ الْمَحْبُوسَانِ فِي بَيْتِ السَّجْنِ.⁶ فَدَخَلَ يُوسُفُ إِلَيْهِمَا فِي الصَّبَاحِ وَنَظَرَ هُمَا، وَإِذَا هُمَا مُعْتَمَانِ.⁷ فَسَأَلَ خَصِيَّتِي فِرْعَوْنَ اللَّذَيْنِ مَعَهُ فِي حَبْسِ بَيْتِ سَيِّدِهِ، لِمَاذَا وَجْهَكُمَا مُكْمَدَانِ الْيَوْمَ. فَقَالَا لَهُ، خُلْمْنَا خُلماً وَلَيْسَ مِنْ يُعْبَرُهُ. فَقَالَ لَهُمَا يُوسُفُ، أَلَيْسَتْ لِلَّهِ التَّغَايُرُ. فُضِّصَا عَلَيَّ.⁹ فَقَصَّ رَئِيسُ الشُّقَاةِ خُلْمَهُ عَلَى يُوسُفَ وَقَالَ لَهُ، كُنْتُ فِي خُلْمِي وَإِذَا كَرَمَةٌ أَمَامِي.¹⁰ وَفِي الْكَرْمَةِ ثَلَاثَةُ قُضْبَانِ. وَهِيَ إِذْ أَفْرَحْتُ طَلَعَ زَهْرُهَا وَأَنْصَجَتْ عَنَاقِيدُهَا عِنَباً.¹¹ وَكَانَتْ كَأْسُ فِرْعَوْنَ فِي يَدِي. فَأَجَذْتُ الْعِنَبَ وَغَصَرْتُهُ فِي كَأْسِ فِرْعَوْنَ، وَأَعْطَيْتُ الْكَاسَ فِي يَدِ فِرْعَوْنَ.¹² فَقَالَ لَهُ يُوسُفُ، هَذَا تَغْيِيرُهُ، الثَّلَاثَةُ الْقُضْبَانِ هِيَ ثَلَاثَةُ أَيَّامٍ. فِي ثَلَاثَةِ أَيَّامٍ أَيْضاً يَرْفَعُ فِرْعَوْنَ رَأْسَكَ وَيَبْذُرُكَ إِلَيَّ مَقَامِكَ، فَتُعْطِي كَأْسَ فِرْعَوْنَ فِي يَدِهِ كَالْعَادَةِ الْأُولَى جِئَ جِئَ لَكَ خَيْرٌ، تَصْنَعُ إِلَيَّ إِحْسَاناً وَتَذَكِّرُنِي لِفِرْعَوْنَ، وَتُخْرِجُنِي مِنْ هَذَا الْبَيْتِ. لِأَنِّي قَدْ سُرِفْتُ مِنْ أَرْضِ الْعِبْرَانِيِّينَ. وَهَذَا أَيْضاً لَمْ أَفْعَلْ شَيْئاً حَتَّى وَضَعُونِي فِي السَّجْنِ.¹⁶ فَلَمَّا رَأَى رَئِيسُ الْخَبَّازِينَ أَنَّهُ عَبَّرَ جَيْداً، قَالَ لِيُوسُفَ، كُنْتُ أَنَا أَيْضاً فِي خُلْمِي وَإِذَا ثَلَاثَةُ سِلَالٍ يَبْصَاءَ عَلَى رَأْسِي.¹⁷ وَفِي السَّلِّ الْأَعْلَى مِنْ جَمِيعِ طَعَامِ فِرْعَوْنَ مِنْ صَنْعَةِ الْخَبَّازِ. وَالطُّيُورُ تَأْكُلُهُ مِنْ السَّلِّ عَنْ رَأْسِي.¹⁸ فَأَجَابَ يُوسُفُ وَقَالَ، هَذَا تَغْيِيرُهُ، الثَّلَاثَةُ السِّلَالِ هِيَ ثَلَاثَةُ أَيَّامٍ.¹⁹ فِي ثَلَاثَةِ أَيَّامٍ أَيْضاً يَرْفَعُ فِرْعَوْنَ رَأْسَكَ عَنْكَ، وَبُعْلَقُكَ عَلَى حَسْبَةِ، وَتَأْكُلُ الطُّيُورُ لَحْمَكَ عَنْكَ.²⁰ فَحَدَّثَ فِي الْيَوْمِ الثَّالِثِ، يَوْمَ مِلَادِ فِرْعَوْنَ، أَنَّهُ صَنَعَ وَلِيمَةً لِجَمِيعِ عِبِيدِهِ، وَرَفَعَ رَأْسَ رَئِيسِ الشُّقَاةِ وَرَأْسَ رَئِيسِ الْخَبَّازِينَ بَيْنَ عِبِيدِهِ.²¹ وَرَدَّ رَئِيسُ الشُّقَاةِ إِلَى سَفِيهِ. فَأَعْطَى الْكَاسَ فِي يَدِ فِرْعَوْنَ.²² وَأَمَّا رَئِيسُ الْخَبَّازِينَ فَعَلَّقَهُ كَمَا عَبَّرَ لَهُمَا يُوسُفُ.²³ وَلَكِنْ لَمْ يَذْكُرْ رَئِيسُ الشُّقَاةِ يُوسُفَ بَلْ

three branches are three days:¹³ Yet within three days shall Pharaoh lift up thine head, and restore thee unto thy place: and thou shalt deliver Pharaoh's cup into his hand, after the former manner when thou wast his butler.¹⁴ But think on me when it shall be well with thee, and shew kindness, I pray thee, unto me, and make mention of me unto Pharaoh, and bring me out of this house:¹⁵ For indeed I was stolen away out of the land of the Hebrews: and here also have I done nothing that they should put me into the dungeon.¹⁶ When the chief baker saw that the interpretation was good, he said unto Joseph, I also was in my dream, and, behold, I had three white baskets on my head:¹⁷ And in the uppermost basket there was of all manner of bakemeats for Pharaoh; and the birds did eat them out of the basket upon my head.¹⁸ And Joseph answered and said, This is the interpretation thereof: The three baskets are three days:¹⁹ Yet within three days shall Pharaoh lift up thy head from off thee, and shall hang thee on a tree; and the birds shall eat thy flesh from off thee.²⁰ And it came to pass the third day, which was Pharaoh's birthday, that he made a feast unto all his servants: and he lifted up the head of the chief butler and of the chief baker among his servants.²¹ And he restored the chief butler unto his butlership again; and he gave the cup into Pharaoh's hand:²² But he hanged the chief baker: as Joseph had interpreted to them.²³ Yet did not the chief butler remember Joseph, but forgot him.